



CONSILIUL NAȚIONAL PENTRU COMBATEREA DISCRIMINĂRII
Autoritate de stat autonomă

București, Piața Valter Mărcăineanu nr. 1-3, et. 2, tel/fax. +40-21-3126578, e-mail: support@C.N.C.D..org.ro

Operator de date cu caracter personal nr. 11375

HOTĂRÂREA nr. 37
din 22.01.2014

Dosar nr: 619/2013

Petiția nr: 5407/19.08.2013

Petent: DC

Reclamat: T O; T S I,; Consiliul local al comunei Corunca

Obiect: discriminarea românilor din comuna Corunca

I. Numele, domiciliul și sediul părților

I. 1. Numele și domiciliul petentului

1.1.1. DC județul Mureș

I. 2. Numele și domiciliul procedural al reclamațiilor

1.2.1. T O, județul Mureș;

1.2.2. T S I, județul Mureș;

1.2.3. Consiliul local al comunei Corunca, județul Mureș.

II. Obiectul sesizării și descrierea presupusei fapte de discriminare

2.1. Petentul consideră discriminatorie următoarele fapte: reclamatul a alocat fără o hotărâre de consiliu suma de 35.000 lei unei asociații deținute de N B, președintele aripii de tineret a UDMR, pentru organizarea Zilelor comunei Corunca; nu au existat o informare suficientă privind organizarea evenimentului și invitații la eveniment pentru români; evenimentul s-a desfășurat în limba

română și cu excluderea culturii române; delegația din Kincsesbánya se întâlnește exclusiv cu cei de la UDMR din cadrul consiliului; nu există decât o singură clasă cu predare în limba română în localitate (clasele I-IV, comasate) și nu se fac acțiuni de promovare a școlii; organizarea curățeniei de primăvară a fost anunțată prin afișe doar în limba maghiară.

III. Citarea părților

3.1. În temeiul art. 20, alin. 4 din **O.G. nr. 137/2000 privind prevenirea și sancționarea tuturor formelor de discriminare**, cu modificările și completările ulterioare (în continuare **O.G. nr. 137/2000**), s-a îndeplinit procedura de citare.

3.2. Părțile au fost citate pentru data de 01.10.2013 (filele 20-23 din dosar) la sediul Consiliului Național pentru Combaterea Discriminării (în continuare C.N.C.D.).

3.3. La audierea din 01.10.2013 părțile nu s-au prezentat.

3.4. Punctul de vedere al reclamațiilor s-a transmis către petent, punctul de vedere al petentului s-a trimis la reclamații prin **Adresa nr. 6565/14.11.2013** (filele 203-206 din dosar), fiind solicitate concluzii scrise.

IV. Susținerile părților

4.1. Susținerile petentului

4.1.1. Petentul, prin petiția înregistrată la C.N.C.D. cu **nr. 5407/19.08.2013** (filele 1-4 din dosar), arată următoarele:

- este consilier local în comuna Corunca;
- populația română este marginalizată în comună, care în 1990 a fost de 3-5% din populația totală a comunei, ajungând la 30% în 2011;
- cu ocazia Zilelor comunei Corunca, reclamatul a alocat fără o hotărâre de consiliu suma de 35.000 lei unei asociații deținute de N B, președintele aripii de tineret a UDMR, pentru organizarea evenimentului;
- au existat sute de afișe în limba maghiară în Valea Nirajului, doar patru în limba română și doar în Corunca;
- au fost transmise 5446 de invitații pe rețeaua de Facebook, în proporție de 99,9% adresate doar persoanelor cu nume maghiare;
- evenimentele s-au desfășurat exclusiv în limba maghiară, excepție fiind un spectacol folcloric rom;
- nu au fost invitați formații de dansuri populare românești;

- nu s-a dat curs cererii comunității românești;
- niciunul din cei cinci consilierii locali români nu au fost invitați la evenimente;
- Zilele comunei Corunca se folosesc ca propagandă politică pentru UDMR;
- comuna este înfrățită cu localitatea Kincsésbánya din Ungaria, delegația care vine din aceea localitate nu se întâlnește decât cu reprezentanții UDMR;
- nu există învățământ de limbă română în localitate.

A depus la dosar înscrisuri (filele 5-19 din dosar).

4.1.2. Prin adresa înregistrată la C.N.C.D. cu **nr. 6264/30.09.2013** (filele 24-30 din dosar), petentul mai arată următoarele:

- organizarea curățeniei de primăvară a fost anunțată prin afișe doar în limba maghiară;
- în școala locală există o singură clasă cu predare în limba română (clasele I-IV în comun);
- nu au fost făcute pliante bilingve pentru promovarea școlii locale, decât după o intervenție făcută la Inspectoratul Școlar, la sesiunea consiliului local din 29 august 2013 fiind aprobată suma de 1000 lei acestui scop;
- nu dorește aplicarea unor amenzi contravenționale.

Depune la dosar înscrisuri (filele 31-65 din dosar).

4.1.3. Petentul, prin adresa înregistrată la C.N.C.D. cu **nr. 17691/07.11.2013** (cu înscrisurile anexate filele 209-296), a menținut cele susținute anterior și a completat petiția cu noi capete de cerere.

4.2. Susținerile reclamațiilor

4.2.1. Reclamații, prin adresele înregistrate la C.N.C.D. cu **nr. 6288-6290/01.10.2013** (împreună cu înscrisurile depuse la dosar filele 68-202 din dosar) arată următoarele:

- alocarea sumei de 35.000 lei pentru organizarea Zilelor comunei Corunca s-a făcut conform **Hotărârii Consiliului local nr. 23/08.04.2013**, fiind prezent la votarea hotărârii inclusiv petentul;
- programul de derulare a evenimentului a fost discutat în cadrul sesiunii consiliului local, la care petentul, consilier local, nu a propus modificări;
- au fost tipărite afișe și în limba română, au existat și invitații;
- evenimentul a decurs în două limbi, primarul a făcut o deschidere oficială bilingvă, actorul B B, cel care a conferat și a condus toate evenimentele a vorbit atât în limba română cât și în limba maghiară, petrecerea în aer liber a fost găzduită de DJ-ul A C, care a vorbit și în limba română și în limba maghiară;

- nu a existat nici o restricționare privind prezența la reprezentanții UDMR;
- spectacolul de dansuri populare românești, din cauza unor probleme administrative s-a ținut mai devreme, nu între orele 17-18 ci între orele 16-17;
- dansurile au fost prezentate de Ansamblul Bekecs, care prezintă de obicei dansuri populare maghiare, dar de această dată și-au pregătit un repertoriu de dansuri românești;
- petentul a fost invitat personal de viceprimar, toți consilierii locali au primit invitații;
- evenimentul a fost organizat pentru prima dată, astfel au existat mici greșeli de organizare, dar nu de natură discriminatorie;
- nu există relație de înfrățire între Corunca și Kincsesbánya, există doar un acord de parteneriat, fără implicații de natură financiară, bazat pe relații de prietenie;
- există învățământ în limba română pentru clasele I-IV, este regretabil că un consilier local nu are cunoștințe în acest domeniu;
- au fost tipărite pliante pentru promovarea învățământului, conform solicitării petentului;
- atât părinții români, noi în sat, cât și mulți părinți maghiari preferă să-și ducă copilul la școală în Târgu Mureș, școala nu a interzis niciodată înscrierea unui copil.

4.2.2. Reclamații, prin adresa înregistrată la C.N.C.D. cu **nr. 17627/05.11.2013** (filele 207-208 din dosar), mențin cele arătate anterior.

V. Motivele de fapt și de drept

5.1. Colegiul director constată următoarele:

- finanțarea Zilelor comunei Corunca s-a realizat prin respectarea **Hotărârii Consiliului local nr. 23/08.04.2013** și a legislației în vigoare (fapt constatat de Corpul de Control al Prefecturii Județului Mureș conform **Notei de constatare nr. 10886/CIX/18.09.2013**, filele 71-72 din dosar);
- programul de derulare a evenimentului a fost discutat în cadrul ședinței consiliului local, la care petentul, consilier local, nu a propus modificări (conform **Procesului-verbal din 27.06.2013** al ședinței Consiliului local, filele 83-89, faptul a fost constatat și de Corpul de Control al Prefecturii Județului Mureș conform **Notei de constatare nr. 10886/CIX/18.09.2013**, filele 71-72 din dosar);
- spectacolul de dansuri populare românești s-a ținut mai devreme, nu între orele 17-18 ci între orele 16-17, de către Ansamblul Bekecs, care prezintă de obicei dansuri populare maghiare (fila 75 din dosar);

- au fost tipărite afișe și în limba română, au existat și invitații (ele au fost depuse la dosar, filele 69-70, fila 92; situația în fapt s-a constatat și de Corpul de Control al Prefecturii Județului Mureș conform **Notei de constatare nr. 10886/CIX/18.09.2013**, filele 71-72 din dosar), fiind invitați inclusiv consilierii locali români;

- evenimentul s-a desfășurat în două limbi (fila 74 din dosar);

- nu există relație de înfrățire între Corunca și Kincsesbánya (fapt constatat de Corpul de Control al Prefecturii Județului Mureș conform **Notei de constatare nr. 10886/CIX/18.09.2013**, filele 71-72 din dosar);

- există predare în limba română în școală, conform cererii părinților și legislației în vigoare (s-a depus la dosar adresa învățătoarei către Primărie, filele 90-91 din dosar);

- au fost tipărite pliante multilingve pentru promovarea școlii din localitate (filele 81-82 din dosar).

5.2. Astfel privind toate capetele de cerere din petiția inițială, cu excepția celui privind lipsa unui ansamblu folcloric românesc la Zilele comunei Corunca, se constată că faptele reclamate nu există.

5.3. Privind capetele de cerere prezentate ulterior datei citării (01.10.2013), Colegiul director constată că ele au fost introduse tardiv, conform art. 11 alin. 2 al **Procedurii interne de soluționare a petițiilor și sesizărilor**, care stabilește: „Petiția poate fi completată cu noi capete de cerere până la primul termen de audiere, sub sancțiunea decăderii”.

5.4. **Ordonanța de Guvern nr. 137/2000 privind combaterea și sancționarea tuturor formelor de discriminare**, cu modificările ulterioare (în continuare **O.G. nr. 137/2000**), la art. 2 alin. 1 prevede: „Potrivit prezentei ordonanțe, prin discriminare se înțelege orice deosebire, excludere, restricție sau preferință, pe bază de rasă, naționalitate, etnie, limbă, religie, categorie socială, convingeri, sex, orientare sexuală, vârstă, handicap, boală cronică necontagioasă, infectare HIV, apartenență la o categorie defavorizată, precum și orice alt criteriu care are ca scop sau efect restrângerea, înlăturarea recunoașterii, folosinței sau exercitării, în condiții de egalitate, a drepturilor omului și a libertăților fundamentale sau a drepturilor recunoscute de lege, în domeniul politic, economic, social și cultural sau în orice alte domenii ale vieții publice.”

5.5. Astfel se poate considera discriminare

- o diferențiere
- bazată pe un criteriu
- care atinge un drept.

5.6. În conformitate cu jurisprudența CEDO în domeniu, diferența de tratament devine discriminare atunci când se induc distincții între situații analoage și comparabile fără ca acestea să se bazeze pe o justificare rezonabilă

și obiectivă. Instanța europeană a decis în mod constant că pentru ca o asemenea încălcare să se producă „*trebuie stabilit că persoane plasate în situații analoage sau comparabile, în materie, beneficiază de un tratament preferențial și că această distincție nu-și găsește nici o justificare obiectivă sau rezonabilă*”. CEDO a apreciat prin jurisprudența sa, că statele contractante dispun de o anumită marjă de apreciere pentru a determina dacă și în ce măsură diferențele între situații analoage sau comparabile sunt de natură să justifice distincțiile de tratament juridic aplicate (ex.: ***Fredin împotriva Suediei***, 18 februarie 1991; ***Hoffman împotriva Austriei***, 23 iunie 1993, ***Spadea și Scalabrino împotriva Italiei***, 28 septembrie 1995, ***Stubbings și alții împotriva Regatului Unit***, 22 octombrie 1996).

5.7. Privind neinvitarea unei formații românești de dansuri ar fi existat o diferențiere dacă petentul, în calitate sa de consilier local, ar fi solicitat o astfel de prezență la Zilele comunei Corunca, și solicitarea ar fi fost respinsă de către reclamați. În lipsa unei astfel de cereri, Consiliul local a discutat doar ceea ce s-a propus de reprezentanții autorităților locale și a votat conform propunerilor existente (propunerile inexistente nu pot fi supuse votului), iar primarul și viceprimarul, conform prevederilor legale, au pus în practică hotărârile Consiliului local, conform obligațiilor lor legale. În consecință Colegiul director constată că nu a avut loc o diferențiere produsă de către reclamați, în concluzie faptele prezentate în petiție nu reprezintă discriminare conform art. 2 alin. 1 al **O.G. nr. 137/2000**.

5.8. Colegiul director constată că și Prefectura Județului Mureș a constatat, prin Corpul de Control, că nu au existat nelegalități în organizarea evenimentului, formulând totodată o recomandare privind promovarea multiculturalității și participării tuturor naționalităților de pe raza localității. O astfel de recomandare este susținută și de Colegiul director al C.N.C.D..

Față de cele de mai sus, în temeiul art. 20 alin. (2) din **O.G. 137/2000 privind prevenirea și sancționarea tuturor formelor de discriminare**, cu modificările ulterioare, cu unanimitatea membrilor prezenți la ședință

COLEGIUL DIRECTOR

HOTĂRĂȘTE:

1. Faptele reclamate, cu excepția capătului de cerere privind lipsa unui ansamblu folcloric românesc la Zilele comunei Corunca, nu există;

2. Se clasează capetele de cerere prezentate ulterior datei citării (01.10.2013) conform art. 11 alin. 2 al **Procedurii interne de soluționare a petițiilor și sesizărilor**;

3. Neinvitarea unei formații românești de dansuri, în lipsa unei solicitări în acest sens de către reprezentanții comunității, nu reprezintă discriminare conform art. 2 alin. 1 al **O.G. nr. 137/2000**;

4. O copie a prezentei hotărâri se va comunica părților.

VI. Modalitatea de plată a amenzii: —

VII. Calea de atac și termenul în care se poate exercita

Prezenta hotărâre poate fi atacată în termenul legal de 15 zile potrivit **O.G. 137/2000 privind prevenirea și sancționarea faptelor de discriminare și Legii nr. 554/2004 a contenciosului administrativ** la instanța de contencios administrativ.

Membrii Colegiului director prezenți la ședință

ASZTALOS CSABA FERENC – Membru

CAZACU IOANA – Membru

BERTZI TEODORA – Membru

HALLER ISTVÁN – Membru

LAZĂR MARIA – Membru

PANFILE ANAMARIA – Membru

STANCIU CLAUDIA SORINA – Membru

VASILE ALEXANDRU VASILE – Membru

Data redactării: 23.02.2014

Notă: Hotărârile emise de Colegiul director al Consiliului Național pentru Combaterea Discriminării potrivit prevederilor legii și care nu sunt atacate în termenul legal, potrivit **O.G. 137/2000 privind prevenirea și sancționarea faptelor de discriminare** și **Legii 554/2004 a contenciosului administrativ**, constituie de drept titlu executoriu.

Red.: Haller István